

Kalata gwa bubili ugwa Peeteli Isyakulongosya

Ƴntamigwa Peeteli aabasimbiile abiiitiki bamo, bo ameenye ukuti ikuja pakugogigwa. Inyango jaake kwali ko kubakumbusya abiiitiki, ukuti bwila mbuumi bwabo bajege na kajilo aka kikunkyela Kyala. Mwa kalata uju ikubapyelesya abiiitiki, ukuti balingalekaga ukusikonga imanyisyo sya Kyala na Jesu Kilisiti, isi baalyambiliile ukufuma kumyake, na ku bangi aba baalimmbwene Jesu nu kumpilika bo muumi. Ikubasoka isya bamanyisi baa butungulu, aba bikwisa mfipanga fya Kyala. Abamanyisi abo baamanyisyaga isya kubasofya abiiitiki, ukutuugala nkajilo akabiibi, nu kuti Kilisiti atikwisa kangi. Looli Peeteli ikubasisimikisya ukuti nalooli Kilisiti ikwisa. Po Kyala ikwisa kukipyuta ikiisu kyosa ikya kabalilo aka, nu kupela ikiisu ikipya. Nkiisu ikyo ubutulanongwa aabutikujamo.

Isi silimo mwa kalata uju
Peeteli ikubaponia abiiitiki
Ikubakumbusya ukuti bakooleliigwe ukuja bandu baa Kyala
Abamanyisi baa butungulu
Jesu ikwisa kangi iisiku limo

Ƴlurponio

1 Kalata ujũ afumile kumyangũ une Simoni Peeteli, ne mbombeli kangĩ ntũmigwa* gwa Jesu Kilisiti. Ngũbasimbila umwe mwe mwambiliile ulwitiko lulalula ulũnywamu, ulũ na nuuswe twe batũmigwa twambiliile. Mwambiliile ulwitiko ulo paapo Jesu Kilisiti, ujũ jo Kyala kangĩ Mpoki gwitũ, ikũbomba isi afigile. 2 Kyala abongelepo iliipyana nũ lutengaano, kũ njĩla jaa kũmmanya umwene na Jesu uNtwa gwitũ.

ũkũkooleligwa nũ kũsungũligwa na Kyala

3 Kũ maka agaa Kyala aga ali nago, Kilisiti atũpeelee fyosa ifi tukũlonda ukũtĩ tũjege na kajiilo akaa kũmmwimika Kyala. Isyo sikũboneka paapo tũmmeenye Kyala ujũ atũkooliile kũ busisya na maka gaake jũũjo.

4 Kũ njĩla iji, aafingile ukũtũpapo ifikũngilwa ifinywamu kangĩ ifinunu, kokũtĩ mukũlwepũka uloonangiko ulũ lulimo nkiisu, na ulũ lukũfuma mfinyonyo fyinu ifibiibi, kangĩ aamukũjaga baliilansi mbũumi bwa Kyala jũũjo.

5 Kũnongwa ijo, mwijũulege fiijo ndwitiko lwinu ukongelapo ubũnunu, na pa bũnunu ukongelapo ubũmanyi. 6 Kangĩ pa bũmanyi ubo ukwitiima, pakwitiima kwinu ukũũmiilila, na pakũũmiilila kwinu ukũntiila Kyala,

7 na pakũntiila Kyala kwinu mongelengepo ubooloolo kũ biitiki biiniitũ, pa booloolo ubo, ulũgano. 8 Linga mukũkindilila ukũja nũ tũjiilo uito toosa, po sitikũja sya itolo ukũmmanya kwinu uNtwa gwitũ Jesu Kilisiti. 9 Kangĩ

* **1:1** 1:1 ũntũmigwa Bala iisya Abatũmigwa kũ Isyakũlingaania.

gwesa ujū akaja nū tūjiilo bo ūto, ūjo mfwa maaso. Akabagila ūkukeeta, na kūnongwa ijo iibiibwe ūkūti Kyala ammwelwisye, kangi nū kuti asookilemo mu mbiibi syake isya ijolo.

¹⁰ Baamyitū ndwitiko, paapo isyo sya bwanalooli, mwijūulege fiijo ūkūnangisya ūkūti Kyala aabakooliile nū kūbasungula. Linga mukutūugala bo ūlo, aamutikugwamo siku.

¹¹ Kangi jūjūmwē aamukwambililigwa kanunu, ūkwingila mBūnyafyale bwa bwila na bwila ūbwa Ntwa gwitū, ūMpoki gwitū Jesu Kilisiti.

¹² Po leelo, ūne ngwendelelaga ūkūbakūmbūsyā syosa isyo bwila, na paapo musyageenie kilingaani, kangi mwimile kanunu mbwanalooli ūbū mwamanyiile. ¹³ Ūne naagile ūkūti, akabalilo koosa aka ngūtūugala pakiisū apa, kanunu kūmyangū ūkūbakūmbūsyā inongwa isyo. ¹⁴ Ngūjoba bo ūlo paapo mmeenye ūkūti nsegeliile ūkūsookamo nkiisū muno. Ūlo mo muno ūNtwa gwitū Jesu Kilisiti aaliimbūulile pabwelu. ¹⁵ Po ngwijūula ūkūti bo mfwile, mwise musikūmbūkege syosa isi akabalilo koosa.

Abakeeti abaa būsisiya bwa Kilisiti

¹⁶ Akabalilo aka twabamanyisyaga isya kwisa na maka ūNtwa gwitū Jesu Kilisiti, tukaasūubilaga ūtūpango ūtwa butungulū ūtū tūsimbiigwe kū bakomu. Looli ūswe twabūbwene na maaso giitū jūjūuswe ūbūsisiya bwake ūbwa būnyafyale. ¹⁷⁻¹⁸ Ūswe twali pamopeene nagwe Jesu, pamwanya pa kyamba kila ikiikemo, akabalilo aka aalyimikiigwe fiijo ūkūkinda fyosa na Taata Kyala. Akabalilo

ako, twapiliike iliisya lya Kyala juujo mbusisya bwake ubukulumba, lyatile, “Uju jo Mwanangu uNkundwe,† niikyeliile nagwe.”‡

¹⁹ Isyo situpelile ukugasubila fiijo amasyu gaa bakunguluka, po kanunu ukugapilikisya fiijo. Amasyu ago gali bo inyaale iji jikumulika mu ngiisi, mpaka kubukye. Apo Kilisiti ikubamulika bo ulwa lutondwa kipanda busiku,§ mu ndumbula syinu. ²⁰ Looli akakulumba kuli isyo, mukumbakege ukuti bukajako ubakunguluka ubwa mwa Kalata uMwikemo ubu abakunguluka baalingenie ukukongana ni nyiingono syabo beene, ²¹ paapo jikajako indumi ijaa bakunguluka iji jikufuma mbwigane bwa mundu. Looli abandu aba baali bakunguluka baajobaga indumi ijaa kufuma kwa Kyala, bo bikulongosigwa na Mbepo Mwikemo.

2

Abamanyisi baa butungulu

¹ Looli akabalilo kaa bakunguluka, baaboniike abakunguluka baa butungulu mBanyaisilaili. Abamanyisi baa butungulu bo lululu aabikuboneka pakati pamyinu. Abandu abo aabikwingisya imanyisyo sya loonangiko, nu kunkaana Jesu, uNdongosi uNkulumba uju aabapokile mbutulanongwa. Ku njila ijo

† **1:17-18** 1:17-18 Mwanangu uNkundwe Bala iisya uMwana gwa Kyala ku Isyakulingaania. ‡ **1:17-18** 1:17-18 Bala kalata gwa Matai 17:1-5; Maalika 9:2-7. § **1:19** 1:19 Kipanda busiku ulutondwa ulu lukulangala nulusunju fiijo bo bukaali ukukya. Bala kalata gwa mbalilo 24:17.

aabikwipelela ukupyutigwa abeene mbimbibi. ² Kangi abandũ bingi aabikukakongaga akajiilo kaabo akaa bulogwe, na kunongwa jaabo aabikutukigwaga aba bikukonga akajiilo akaa bwanalooli. ³ Abamanyisi baa butungulu abo, ku bupafu bwabo, aabikubabulaga utupango utwa butungulu ukuti bakabe ikyama ku busyobi.

Looli ukufuma liijolo Kyala iitendekiisye ukubalonga. Ali maaso, kangi aikubapyuta! ⁴ Fyobeene abandumi bo batulile inongwa, Kyala akaabapeliile ikisa, looli aabasopile mmooto, kuno bapinyigwe iminyololo. Uko ku ngiisi bikugulila iisiku ilya kulongigwa. ⁵ Kangi akabalilo kala akaa Nwaka, Kyala akaabapeliile ikisa abandũ aba bakantiilaga. Aalimpokile Nwaka paapo aali ndumbilili ungolofu, pamopeene na bandũ abangi bahaano na babili, looli aabapyutile abandũ boosa aba bakantiilaga ku njila jaa mweleesyo unnywamu. ⁶ Kangi Kyala aabalongile abandũ abaa nkaaja akaa mu Sotoma na kaa mu Gomola, aabapyutile nu mooto, aababiikile ukuba baa kukeetelamo kuli isi aasikubaaga abandũ aba batikuntiila Kyala. ⁷ Aalimpokile Looti umundu ungolofu, uju akajiilo akabiibi fijo akaa bandũ abo abatulanongwa kaalimpelile ukusulumania. ⁸ Looti ungolofu ujo aatugalaga pamopeene na bandũ abo ababiibi, ku masiku mingi aasulumeenie fijo bo ikupilika amasyu gaabo nu kukabona akajiilo kaabo akabiibi. ⁹ Ukukongana na isyo syosa, tusyageenie nalooli ukuti unntwa ameenye muno ikwisa kubapoka abandũ mu

ngubilo aba bikuntiila umwene. Kangi ameenye muno ikwisa kubafundila abatulanongwa pi isiku lila ilya kubalanga, ¹⁰ fiijo aba bikufikonga ifinyonyo fya loonangiko ifya mbili, nu kwila indagilo sya Kyala.

Abamanyisi baa butungulu abo bali nu lukaani na matingo, batikutiila ukufituka ifipeligwa ifi fikutugala kumwanya. ¹¹ Looli na paapo abandumi bali nu bulagili na maka fiijo ukufikinda ifipeligwa ifyo, poope batikufisitaaka nu kufituka nkyeni mwa Kyala. ¹² Abamanyisi baa butungulu abo bikufituka ifi bakafimanya. Bafwene ni finyamaana ifi fikaja na mahala, ifi fikupaapigwa itolo ukuti fikoligwege nu kubooligwa! Bo luluulo Kyala ikwisa kubapyuta boope. ¹³ Kangi aabikuhombigwa ingubilo ku ngubilo isi bababombiile abandu abangi. Bikuhoboka ukubomba imbiibi pabwelu. Bikuhoboka ukubasyoba bo batugeele pakulya pamopeene na nuumwe. Ku njila ijo bikubanyasya bo ulwa mababye mmwenda umwelu. ¹⁴ Amaaso gaabo giiswile ubulogwe, ni finyonyo fyabo ifya kubomba imbiibi fitikumalika. Bikubasyoba abandu aboonywa ndwitiko. Biijulile ukaja bamang'anyi baa finyonyo fya kyuma. Baguniigwe na Kyala! ¹⁵ Bajilekile injila ingolofu, basobile nu kujikonga injila iji aajikongile Balaamu, umwana gwa Beoli. Umwene aaliiganile ukukabila mbusyobi, ¹⁶ looli alinkukemeligwa kunongwa jaa butulanongwa bwake. Imbunda iji jitikujoba, jaajobile ngati mundu, ukusigila

ubukonyofu bwa nkunguluka jula.*

17 Abandu abo bali bo inyiibuko iji amiisi guumile, ngati lubeefu ula lukugutigwa nu mbelo. Kyala aababiikiile ubujo ubwa kaja mu ngiisi inywamu fiijo. 18 Bikujoba inongwa isya matingo imbosya miino. Bikufibombela imbombo ifinyonyo fyabo ifya mbili, ukubategelela abandu aba bandile ukummwitika Kyala, aba balekile ukutugala ku bandu abatulanongwa. 19 Bikufinga ukubapa ubwabuke abandu abo, ngimba abeene bo aba bikulongosigwa nu tundu utu tukutwala uloonangiko. Namanga umundu ntumwa gwa kandu kokoosa aka kikundongosya. 20 Linga balipo aba biitatwile mu mbiibi sya nkiisu ku njila jaa kummanya uNtwa nu Mpoki gwitu Jesu Kilisiti, linga bikukoligwa nu kulongosigwa kangi ni mbiibi isyo, po akajilo kaa bandu abo aakikujaga kabiibi ukukinda kubwandilo. 21 Po ngali kanunu kumyabo linga bakaajimeenye siku injila ijo imbagisye nkyeni mwa Kyala. Na paapo baajimeenye, baalulekile ululagilo ulwikemo ula baapeeliigwe. 22 Isi basibombile sikutanangisya ubwanalooli bwa sya mbupingamu isi sikuti, "Imbwa jikugagomokela amateesi gaake,"† ni singi isi sikuti, "Ingulabe iji joogile jikwibungulusya kangi mmatope!"

3

* **2:16** 2:15-16 Bala kalata gwa Imbalilo 22:4-35; 31:16. † **2:22** 2:22 Bala kalata gwa Isya Mbupingamu 26:11.

Jesu ikwisa kangi iisiku limo

¹ Bakundwe, uju jo kalata ugwa bubili ukubasimbila. Mwa baakalata abo babili, ngelile ukusilembusya inyiinogono inunu mmahala giinu, ku njila jaa kubakumbusya. ² Ngulonda mukumbuke amasyu aga abakunguluka baa Kyala baajobile ijolo. Ngulonda mukumbuke ululagilo lwa Ntwa uMpoki, ulu abatamigwa baake baabatwaliile.

³ Mukulondigwa taasi mumanye ukuti amasiku gaa kummaliikisyo aabikwisa abandu aba bikwila, aba bikukonga isi bikulonda abeene. ⁴ Aabikubabulaga umwe ukuti, "Kilisiti aafingile ukuti ikwisa! Bule, liino ali kuugu? Inongwa isi syo silasila ukufuma lulo abiisukulu biitu baafwiliile. Sikuboneka bo muumo syajiiliile ukufuma kubwandilo bwa kiisu!" ⁵ Abandu abo bikwipela ngati biibiibwe ukuti Kyala aapelile umpaalanga ukufuma liijolo, nu kuti Kyala aajobile iisya itolo nu kufipela ifisu fyosa ukufuma mmiisi na ku njila jaa miisi. ⁶ Mmiisi ago ifisu fya kabalilo kala fyapyutiigwe. ⁷ Kangi ku njila ijaa isyu liliilyo, Kyala aabiikile umpaalanga ni kiisu, ifi filipo akabalilo aka, ukuti fipyutigwe nu mooto. Aafibiikile kunongwa jaa isiku lila ili ikwisa kubalanga abandu aba batikantiila umwene. Iisiku ilyo ikwisa kubapyuta loosa.

⁸ Looli bakundwe bangu ndwitiko, mulingiibwaga akandu aka kamo! Nkyeni mu Ntwa Kyala, likaleganapo iliisiku limo ni

fyinja 1,000, kumyake fyosa kandu kamokeene.*
 9 Abandu bamo bikwinogona ukuti uNtwa Kyala ikwisa kukaabila ukusibomba isi aafingile, looli nalooli atikukaabila. Umwene ikuumiilila kunongwa jinu, akiigana ukuti jumo asobe, looli ikulonda abandu boosa bapinduke. 10 Iisiku lya Ntwa ilya kubalanga abandu aalikwisa nakalinga bo ulwa nhiji. Iisiku ilyo umpaalanga gukwisa kujonga na kulunduma ukukulumba, utandu utu twapeliigwe kubwandilo tukwisa kukosigwa ku mooto, kyope ikiisu kikwisa kupyutigwa pamopeene na tandu toosa utu tulimo umo.

11 Kunongwa jaa kuti ikwisa kutoonanga utandu toosa ku njila ijo, po bale umwe mukulondigwa ukuya bandu aba bali buleebule? Mukulondigwa ukutugala mbwikemo na kummwimika Kyala, 12 kuno mukusubila iisiku lila lya Kyala na kusuma ukuti liise mbimbibi. Iiisiku ilyo Kyala ikwisa kukosya umpaalanga na koonanga, kangi ikwisa kutwengula na mooto utandu toosa utu tulipo. 13 Looli uswe tukuguulila umpaalanga umpya ni kiisu ikipya bo muno aafingiile. Aabukujaga bujo ubu bwiswile ubugolofu.

14 Po leelo bakundwe, bo mukuliguulila iisiku lila, mwijulege ni ndumbula joosa, mujege beelu fiijo kisita kababye nakamo nkyeni mwa Kyala, na kuya na lutengaano. 15 Mukumbakege ukuti uNtwa gwitu ikuumiilila ukuti muje ni njila jaa kukaba ubupoki. Ulo mo muno

* 3:8 3:8 Bala kalata gwa Isabuli 90:4.

umwitiki mwiniitu Pauli unkundwe aabasimbiile ku mahala, bo muno aapeeliigwe na Kyala. ¹⁶ Isyo syo isi ikusijoba mwa baakalata baake boosa. Silimo simo mwa baakalata baake abo isi ngafu ukusyagania. Amasyu ago, abakonyofu aba bakaja nu bwanalooli ndwitiko bikuganiongasya, bo muno bikubaniongakisya Baakalata aBiikemo abangi. Ukubomba bo ulo, bikwilondela ukupyutigwa kwabo abeene.

Amasyu agaa kumaliikisya

¹⁷ Looli umwe bakundwe, ulu musimeenye isyo. Po leelo mujege maaso, mulingasyobigwaga nu busyobi ubwa babomba mbiibi abo, mulingiisa kugwa nu kaleka ukwima mbwanalooli. ¹⁸ Looli mwendelelege ukukula mwi ipyana na mmahala agaa Ntwa gwitu nu Mpoki Jesu Kilisiti. Ubasisya bujege kumyake, akabalilo aka na bwila na bwila! Amen.

Ulwikano Ulupya
Nyakyusa-Ngonde: Ulwikano Ulupya (New
Testament+)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Nyakyusa-Ngonde)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

14ff4521-53e4-562c-aacb-6f4faf55a6c8